

RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации

1. При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений, наличие отметки о дате продажи и штампа торговой организации.
2. Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
3. Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.
4. Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.
5. Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°C и не выше +40°C и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.
6. При резкой смене температуры окружающего воздуха, связанной с перемещением изделия, необходимо выдержать изделие в нормальных условиях не менее 2-х часов.
7. При очистке изделия не используйте абразивные или агрессивные чистящие материалы. Металлические части изделия рекомендуются протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью. Уход за текстильными частями изделия производить в соответствии с символами, указанными на ярлычке.
8. Перед сборкой изделия проверьте все составные части на предмет повреждений или утери.
9. Сборку и установку изделия производить только взрослым.
10. Чтобы избежать риска удушья, снимите и удалите упаковочный материал до начала эксплуатации изделия.
11. Перед использованием изделия проверьте правильность крепления всех составных частей.
12. При нахождении ребенка в манеже присутствие рядом взрослых и контроль с их стороны обязателен.
13. Манеж предназначен для детей в возрасте от 6 месяцев до 3 лет.
14. Максимальная нагрузка на дно манежа и валики не более 18 кг.

Гарантия изготовителя

Соответствует требованиям ТР ТС 025/2012 "О безопасности мебелиной продукции". Изготовлено по ГОСТ 16371.

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Срок службы изделия - 2,5 года.
3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.
4. При отсутствии в руководстве по эксплуатации даты продажи, подтвержденной печатью торговой организации, гарантийный срок исчисляется со дня изготовления изделия.
5. В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом

Свидетельство о приемке

Изделие № _____ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК _____

Дата изготовления _____

Упаковщик _____

15. Манеж рассчитан только на одного ребенка.
 16. Не оставляйте ребенка без присмотра.
 17. Не сажайте ребенка в манеж, который не разложен полностью.
 18. Не оставляйте крупные предметы или игрушки внутри манежа: встав на них, ребенок может вывалиться на пол.
 19. Перед тем как поместить ребенка в манеж, убедитесь, что он устойчив и правильно собран, а все его соединения исправны.
 20. Установка изделия разрешена только на ровную устойчивую поверхность. Никогда не ставьте его рядом с лестницей или ступеньками.
 21. Не устанавливайте изделие напротив стен, оконных проемов, рядом со шторами, занавесками, а также рядом с дверями и электрическими проводами, так как ребенок может использовать эти предметы, чтобы вскарабкаться вверх, или они могут стать причиной удушья.
 22. При длительном воздействии солнечных лучей покрытие манежа может выцвести.
 23. Для исключения опрокидывания не допускайте влезание ребенка на боковые стенки манежа.
 24. Никогда не позволяйте детям играть вблизи от манежа или карабкаться на него.
 25. Запрещается двигать манеж, когда в нем находится ребенок.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ставьте изделие вблизи открытого огня и других источников сильного тепла, таких как электричество, газ и т.п.
- Не используйте изделие, если некоторые детали отсутствуют или сломаны.
 - Не следует пользоваться манежем при повреждении покрытий дна и рамы, а также металлических деталей каркаса.
 - Не используйте неоригинальные запасные части – обращайтесь за запчастями к производителю или дилеру.

производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.

6. Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
7. Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
8. Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

427432, г. Воткинск, ул. Речная 2
СЛУЖБА СЕРВИСА
тел. +7 34145 29821, e-mail: servicevpk@topol.ru

Дата продажи _____

Штамп торгующей организации _____

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве



DE Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Produktes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. **WICHTIG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

EN Please read this manual carefully before using the product. Please follow all instructions in this manual. **KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!**

RU Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия. Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства. **СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!**



polini-kids.de



polini-rus.ru



poliniglobal.com



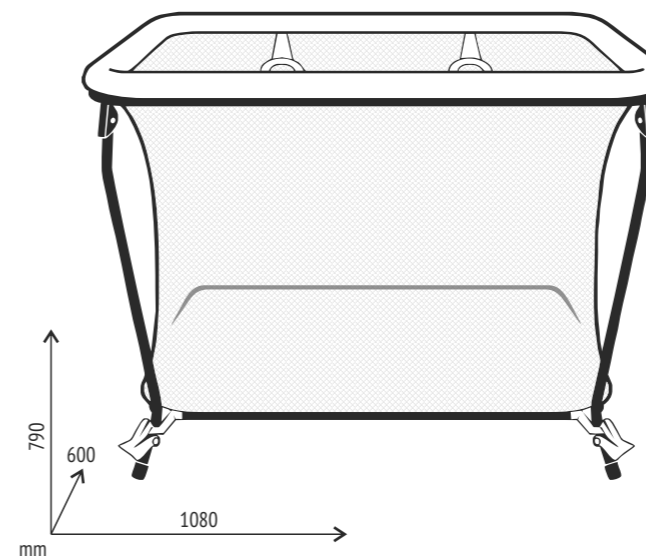
topol-dt.ru



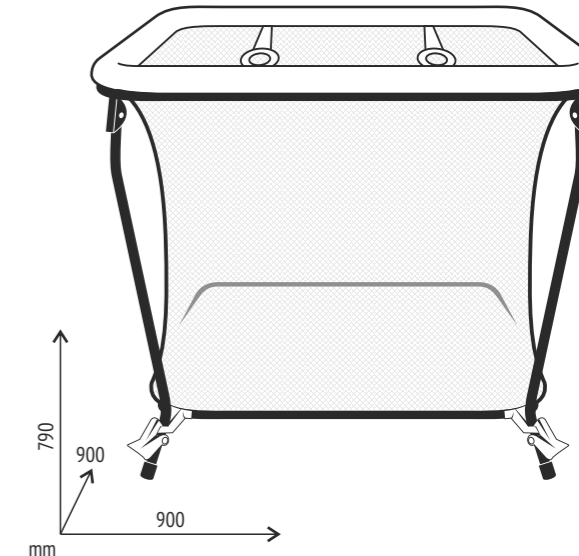
DE Laufstall
EN Playpen
RU Манеж



Klassik / Classic / Классика



Quadrat / Square / Квадрат



EN Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427432

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427432

DE Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN
AG 427432, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN
AG 427432, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

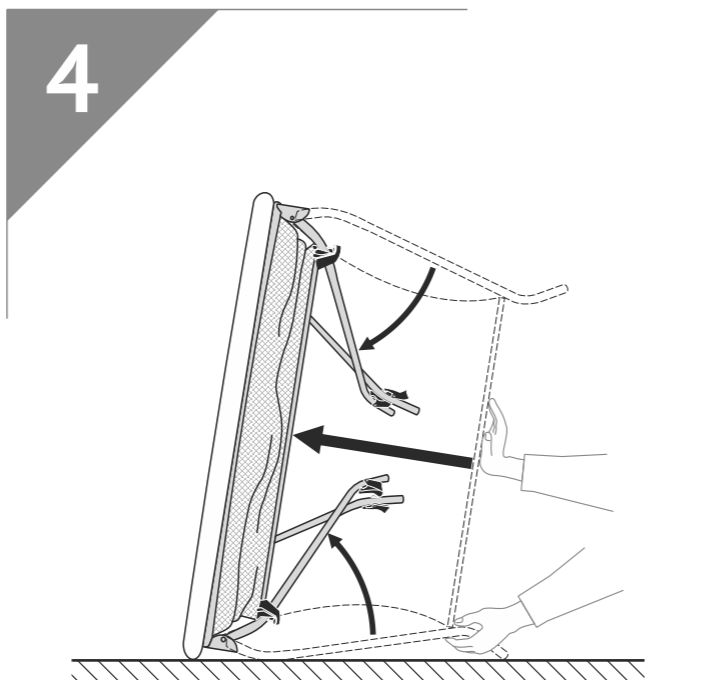
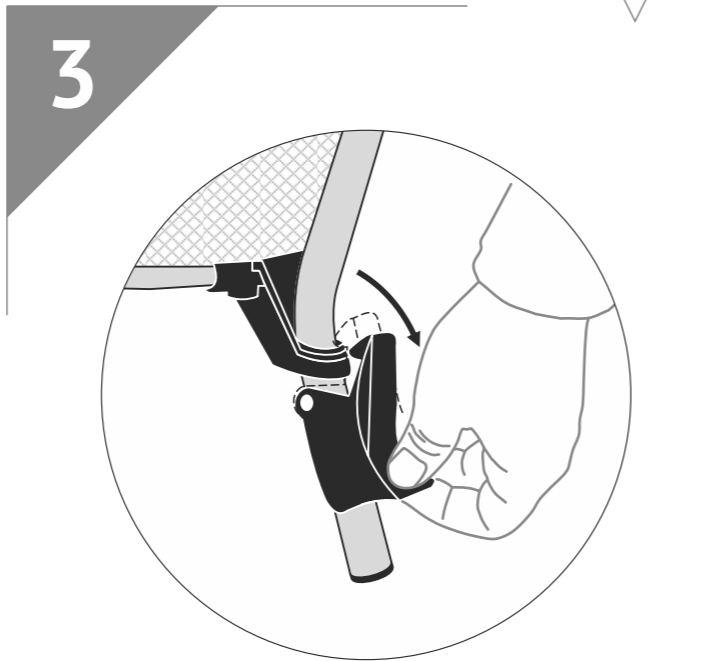
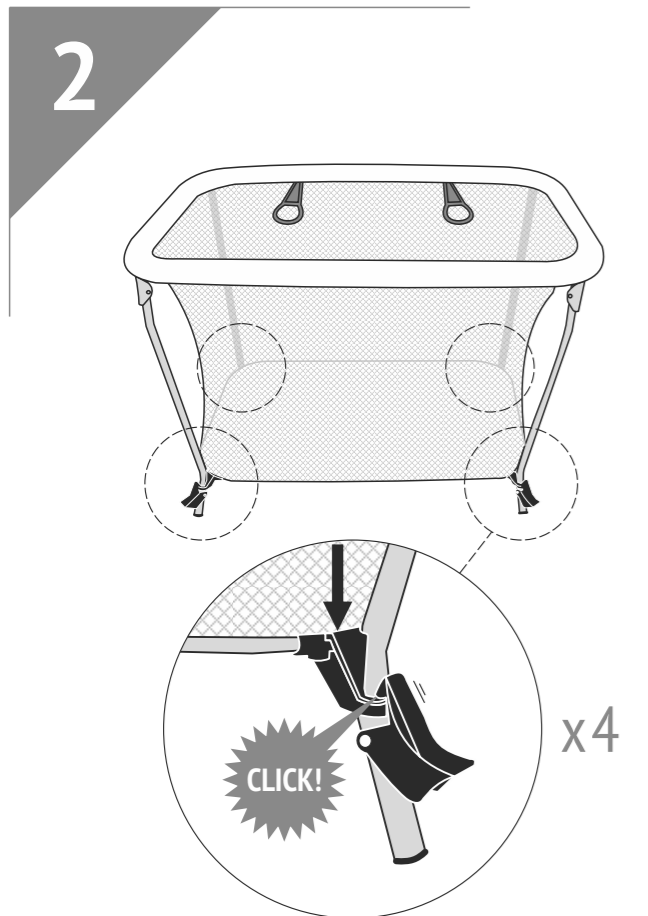
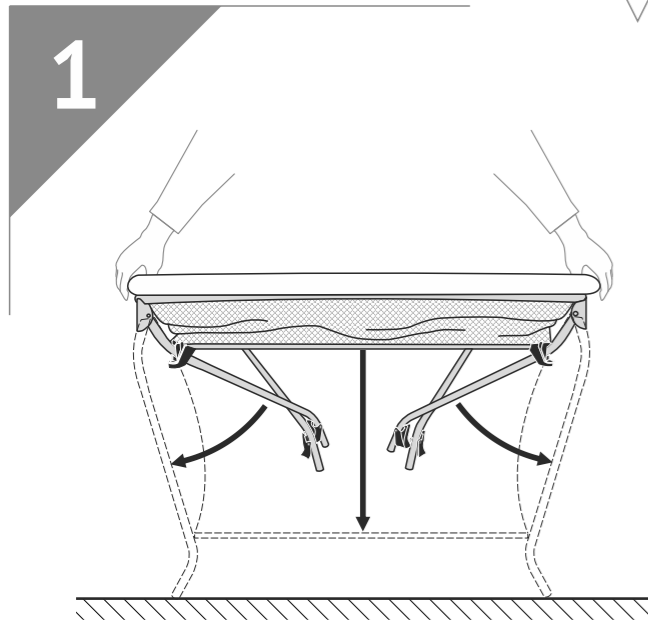
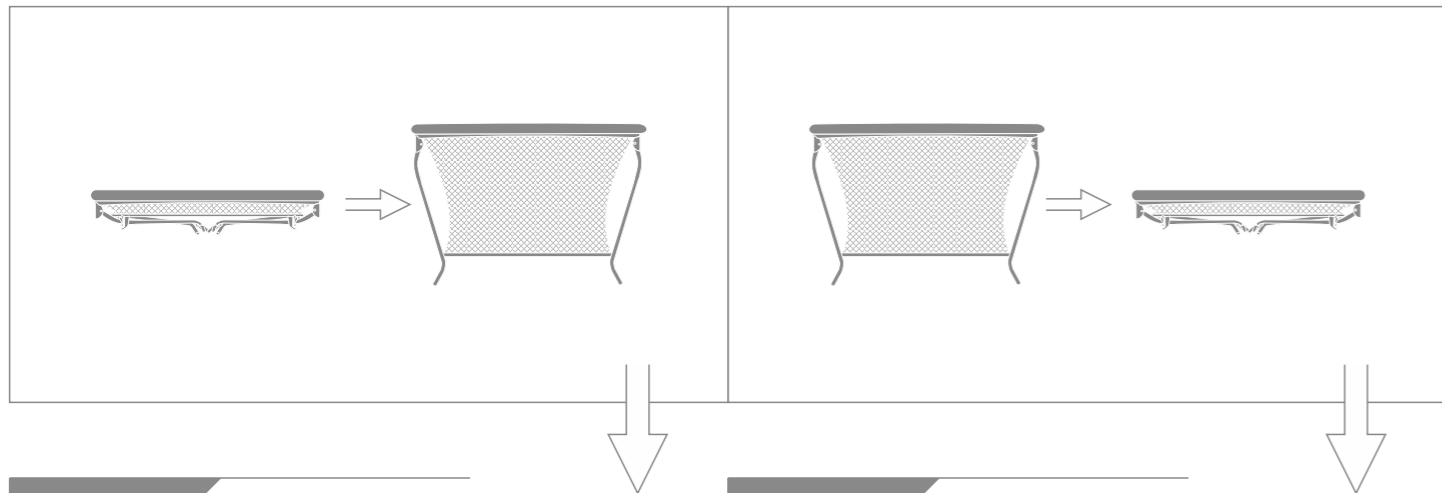
RU Произведено: ОАО "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ"
427432, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

Юридический адрес: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ»
427432, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

Произведено по лицензии ООО «Продюсерский центр «Рики».
Все права защищены.
© ООО «Продюсерский центр «Рики», 2015
© ООО «Мармелад Медиа», 2015-2022
© Production Center Riki Co. Ltd. 2015
© Marmelad Media Co. Ltd. 2015-2022

СМОТРЕТЬ
МАЛЫШАРИКОВ





1

3

2

4

x4

x4

EN Requirements for security, storage and use

- To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.
 - The playpen is designed for the children from 6 months to 3 years old.
 - The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and relative humidity of 45% to 70%. The product is not allowed to be stored at a temperature below -20°C.
 - In case of a sudden change in ambient temperature associated with the product's transportation, it is necessary to keep the playpen in normal conditions at least for 2 hours.
 - Do not place the playpen close to dangerous objects, open fire sources, sockets, wires or turned on appliances. Do not put the product close to the place where there is a danger of suffocation from the cord, blinds/cord curtains, etc.
 - Avoid the mechanical damage of the playpen.
 - To ensure that the product retains an attractive appearance and serves for a long time, keep it clean. If necessary, the playpen can be washed with warm water and mild cleaning products. Metal parts should be cleaned with a soft clean cloth.
 - Do not use a playpen with damaged coatings of the bottom and the frame, as well as of metal parts of the frame.
 - Don't leave the baby in the playpen unattended!
 - Don't put the baby in the playpen which is not completely unfolded.
 - Do not leave large items or toys inside the playpen: by standing on them, the child can fall out of the playpen.
 - The playpen is forbidden to be used when the child can independently get out of it.
 - Before putting the baby in the playpen, make sure the product is stable and correctly assembled, and all connections are fixed properly.
 - To prevent overturning, do not let the child climb on the side walls of the playpen.
 - The maximum load at the bottom of the playpen and its bolsters should be not more than 18 kg.
- WARNING:** Do not place the product near open flame and other sources of intense heat such as electric radiators, gas, etc.
- Do not use the product if some parts are missing or broken.
 - Do not use non-original spare parts. Contact manufacturer or reseller for spare parts.

Warranty from the manufacturer

- The product meets the requirements of CU TR 025/2012 "On the safety of furniture" and is made in accordance with GOST 16371.
- The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.
 - The lifetime is 2,5 years.
 - The warranty period is 24 months.
 - If the operating manual does not contain the sale date, confirmed by the seal of the trade organization, the warranty period starts from the date of manufacture of the product.
 - During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.
 - This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.
 - The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.
 - Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!

Acceptance certificate

The product № _____ is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

The technical control representative _____

Manufacture date _____

Packer _____

Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:

Polini GmbH
 Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
 tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de; europa@polinigroup.com

Sale date _____

Stamp of the selling company _____

The manufacturer reserves the right to make minor technical changes not reflected in this guide.

DE Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung

- Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass der Laufstall gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.
 - Der Laufstall ist für Kinder im Alter ab 6 Monaten bis zu etwa 3 Jahren geeignet.
 - Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 70% gelagert werden. Der Laufstall darf nie bei Temperaturen unter -20°C gelagert oder bedient werden.
 - Bei der schnellen Änderung der Umgebungstemperatur aufgrund des Ortswechsels der Ware, der Laufstall muss mindestens 2 Stunden unter normalen Bedingungen gehalten werden.
 - Stellen Sie den Laufstall niemals in der Nähe von Gefahrenquellen (z. B. offenem Feuer, den Steckdosen, Leitungen oder eingeschalteten Geräten). Stellen Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Gegenständen, an denen sich das Kind mit den Füßen abstoßen könnte bzw. an Gegenstände, die das Risiko der Strangulation erhöhen, wie Schnüre, oder Bänder von Rollos, Gardinen, Elektrokabel o.Ä.
 - Schützen Sie den Laufstall gegen mechanische Beschädigungen.
 - Um das Produkt ein attraktives Aussehen behält und für eine lange Zeit dient, halten Sie es sauber. Bei Bedarf reinigen Sie den Laufstall mit etwas lauwarmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Metallteile trockenwischen.
 - Verwenden Sie den Laufstall nicht, wenn Bodenbeläge, Rahmen sowie die Metallteile des Gestells beschädigt sind.
 - Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Laufstall. Halten sie ihr Kind immer in Reichweite.
 - Setzen Sie Ihr Kind nur in einen ordnungsgemäß aufgebauten Laufstall.
 - Lassen Sie niemals große Gegenstände oder Spielzeuge im Laufstall liegen, die Ihr Kind zum Hochsteigen benutzen könnte.
 - Wenn das Kind alleine aus dem Laufstall rausklettern kann, kann der Laufstall nicht mehr verwendet werden.
 - Bevor Sie Ihr Kind in den Laufstall setzen, stellen Sie sicher, dass das Produkt gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengesetzt wurde.
 - Erlauben Sie Ihrem Kind nicht, auf die Seitenwände des Laufstalls hochzuklettern, damit deren Standfestigkeit/Stabilität nicht beeinträchtigt wird.
 - Die maximale Belastung auf den Boden und die Rollen des Laufstalls darf nicht mehr als 18 kg sein.
- WARNUNG:** Stellen Sie das Produkt am offenen Feuer sowie neben anderen starken Wärmequellen wie Strom, Gas usw. nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn einige Teile fehlen oder defekt sind.
 - Verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile - bitte kontaktieren Sie für Ersatzteile an den Hersteller oder Händler.

Garantie des Herstellers

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der CU TR 025/2012 "Auf die Sicherheit der Möbel" und ist gemäß GOST 16371.
- Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den Anforderungen der Europäischen Norm entspricht, unter Einhaltung von dem Benutzer die Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage.
 - Die Lebensdauer des Produkts beträgt 2,5 Jahre.
 - Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.
 - Beim Fehlen in der Bedienungsanleitung des durch das Siegel der Verkaufseinrichtung bestätigten Verkaufsdatums, wird die Garantiefrist ab Herstellungsdatum des Erzeugnisses berechnet.
 - Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.
 - Dieses Gerät ist nicht für eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung geeignet. Eine Zuwiderhandlung hat eine Garantieverkürzung zur Folge.
 - Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Gewalt oder technische Veränderungen entstanden sind und ohne Rücksprache mit unserer Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch.
 - Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retoure die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

Bescheinigung über die Annahme

Das Produkt № _____ wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle
 Herstellungsdatum Verpacker _____

Herstellungsdatum _____

Verpacker _____

Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:

Polini GmbH
 Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
 tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de; europa@polinigroup.com

Verkaufsdatum _____

Stempel der Verkaufsorganisation _____

Der Hersteller behält sich das Recht vor, geringe technische Änderungen vorzunehmen, die in dieser Anleitung nicht dargestellt wurden.